

**GAZETA
GMINY**

MICHAŁOWICE



masz głos masz wybór

wybory
samorządowe 2006

Gazeta Gminy Michałowice wspiera akcję



organizowaną przez:



WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy
Michałowice** 012 388 50 03
012 388 57 40
fax 012 388 50 35
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

Urząd Stanu Cywilnego 012 388 50 44

**Centrum Kultury
i Promocji** 012 388 50 71

**Gminny Ośrodek
Pomocy Społecznej** 012 388 87 70

**Zakład Wodociągów
i Kanalizacji** 012 388 87 71

Zakład Energetyczny 012 388 11 09
Awaryjne wew. 30

**Zakład Gazowniczy
Pogotowie Gazowe** 992

Policja
Komisariat w Zielonkach 012 285 01 07

**Niepubliczny Zakład
Opieki Zdrowotnej
„MEDEA”**
w Michałowicach 012 388 51 99

Akcja „Sprzątania świata” w Gminie Michałowice

Po raz kolejny młodzież z terenu Gminy Michałowice uczestniczyła w Akcji Sprzątanie Świata, która odbyła się w piątek 15 września. Wzięła w niej udział młodzież z Zespołu Szkół w Michałowicach, Raciborowicach i Więclawicach. Podczas akcji zebrano 6 kontenerów śmieci, które następnie zostały wywiezione na składowisko odpadów przez specjalistyczne firmy (MPO Sp. z o.o. i ASA Eko-Polska Sp. z o.o.). Gmina Michałowice również miała swój udział w przeprowadzonej akcji zaopatrzyła uczestników sprzątania w rękawiczki i worki jak również zapewniła wywóz śmieci na składowisko.

Katarzyna Kutyba
Inspektor ds. ochrony środowiska

„Zdrowo i wesoło”

28 września br. Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach, przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego i merytoryczno-infrastrukturalnym Gimnazjum im. Ks. Kard. A.S. Sapiehy w Michałowicach, zorganizowało Międzypowiatowy Turniej Piłki Nożnej Chłopców – nazywany w skrócie „Zdrowo i wesoło”.

Projekt mający na celu edukację sportową oraz promocję zdrowego stylu życia, mody na sport i rekreację ruchową, jak również stworzenie warunków do zawierania nowych przyjaźni wśród gimnazjalistów, zgromadził na boisku Zespołu Szkół w Michałowicach młodych sportowców z powiatów: krakowskiego, myślenickiego i miechowskiego. Patronat medialny nad imprezą objął Dziennik Polski. Wyniki Turnieju dostępne na stronie internetowej www.michalowice.malopolska.pl

OGŁOSZENIE

Restauracja „Tawerna nad stawem”
Maszków. Przyjmę do pracy kucharza
i kelnerkę. Numer kontaktowy:
(012) 452-25-33

Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 012 388 50 71 fax. 012 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

www.michalowice.malopolska.pl

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów
korespondencji i zmiany tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

Redaguje zespół:

Monika Iwulska – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek

Magdalena Nowak

Mirosław Warchołek

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 012 388 53 80 www.czuwajmy.com.pl

INWESTYCJE I REMONTY

Poruszając się po Gminie Michałowice, mogą Państwo napotkać na szereg utrudnień w ruchu, są to jednak utrudnienia związane z prowadzonymi inwestycjami. Najwięcej inwestycji jest prowadzonych w sferze dróg. W miesiącu lipcu i sierpniu na terenie Gminy Michałowice prowadzone były prace związane z remontem nawierzchni asfaltowych na drogach gminnych. W ramach tych działań wykonano nowe nawierzchnie asfaltowe w miejscowościach: Michałowice, Górna Wieś, Więclawice, Masłomiaça, Raciborowice, Kończyce o łącznej długości 5007 mb. Na podstawie Porozumienia pomiędzy Gminą Michałowice, a Gminą Miejską Kraków wykonano nową nawierzchnię asfaltową na odcinku Raciborowice – Zesławice do skrzyżowania z ulicą Gustawa Morcinka w Krakowie. Długość odcinka drogi na terenie Gminy Miejskiej Kraków, to 560 mb. Powstała droga o nawierzchni bitumicznej w znacznym stopniu ułatwi i skróci dojazd do Krakowa mieszkańcom Gminy Michałowice, jak również pozwoli na łatwiejszy dojazd mieszkańcom Krakowa na teren naszej Gminy. W roku bieżącym Gmina Michałowice wykona jeszcze remont drogi gminnej na odcinku Zagórzycze Dworskie – Wola Więclawska (1700 mb).

Nowe nawierzchnie asfaltowe pojawiły się również na drogach powiatowych w miejscowościach Górna Wieś oraz w Zagórzycach Dworskich i Więclawicach.

W miejscowości Więclawice realizowany jest II etap prac związanych z Odnową Centrum Wsi. W pierwszej kolejności wykonano nowy plac z kostki brukowej przy Zespole Szkół w Więclawicach. Następnie zostaną wykonane prace w obrębie dróg powiatowych, a polegać będą one na budowie kanalizacji opadowej, przebudowie skrzyżowania, wykonaniu oświetlenia ulicznego oraz budowie chodników i wyko-

naniu nowej nawierzchni asfaltowej drogi powiatowej w Więclawicach oraz odcinka drogi w kierunku Pielgrzymowic.

Rozpoczął się również remont drogi krajowej E-7, który ma na celu poprawę bezpieczeństwa ruchu. Remont potrwa do końca roku, a więc czekają nas dość spore utrudnienia w podróżowaniu drogą krajową. Należy w tym okresie wzmoczyć swoją ostrożność i uwagę, abyśmy przetrwali trudny remont bezpiecznie i zdrowo.



W Michałowicach jest prowadzony także remont w budynku Ośrodka Zdrowia, który ma na celu dostosowanie istniejących pomieszczeń dla potrzeb osób niepełnosprawnych oraz usprawnienia i lepszej obsługi wszystkich pacjentów.

Jak widzicie Państwo prowadzonych prac inwestycyjnych, remontowych w chwili obecnej jest dużo. Z pracami tymi wiąże się wiele utrudnień i uciążliwości, ale po ich wykonaniu będzie nam się z pewnością lepiej jeździło, chodziło, bardziej funkcjonalnie i estetycznie będzie w naszym Ośrodku Zdrowia.

Robert Doniec
Inspektor ds. dróg i inwestycji

PROGRAMY EDUKACYJNE W NASZYCH SZKOŁACH

Jedną z najistotniejszych rzeczy w procesie edukacji jest umiejętność zauważenia potrzeb uczniów i dostosowania do nich nie tylko metod, ale i form nauczania. Uczniowie oczekują w szczególności tego, że wiedza będzie im przekazywana w sposób urozmaicony i choć to może niektórych zdziwi, bardzo lubią taki sposób nauczania, kiedy to właśnie oni samodzielnie, wspomagani przez nauczyciela, rozwiązują problemy. Dlatego też w naszych szkołach opracowano i wprowadzono innowacyjne, alternatywne formy nauczania.

W Zespole Szkół w Raciborowicach od kilku lat funkcjonuje klasa integracyjna (obecnie I Gimnazjum). W ramach zajęć prowadzonych w tej klasie wybrane lekcje prowadzili jednocześnie dwaj nauczyciele, tak aby uczniowie, którzy potrzebują pomocy, mogli z niej korzystać już na pierwszym etapie przyswajania wiedzy. Dodatkowo z tymi uczniami, którzy tego potrzebują, prowadzone są zajęcia indywidualne. Od tego roku szkolnego, Dyrekcja szkoły zamierza rozszerzyć zakres działań wspomagających i organizować, również dla rodziców, spotkania, warsztaty, na których omawiano by sprawy związane nie tylko z nauczaniem i wychowaniem, ale również problemami wieku dojrzewania. Zamiast nauczyciela wspomagającego na lekcjach zorganizowane będą dodatkowe zajęcia dla uczniów.

W Zespole Szkół w Więclawicach Starych trzeci rok prowadzony będzie tak zwany „Program pomostowy”. Podstawowym założeniem tego programu jest zminimalizowanie u uczniów stresu przy przechodzeniu przez nich na kolejny etap edukacyjny. W tym celu przyjęto zasadę, że uczniowie klas III i VI Szkoły Podstawowej spotykają się na dodatkowych zajęciach z tymi nauczycielami, którzy będą ich uczyli odpowiednio w klasie IV Szkoły Podstawowej i klasie I Gimnazjum. W ten sposób uczniowie wcześniej poznają nauczycieli, oswajają się z ich sposobem nauczania, a i sami nauczyciele, poznając wcześniej uczniów, mogą odpowiednio dostosować metody nauczania do ich potrzeb.

W Zespole Szkół w Michałowicach w Szkole Podstawowej został opracowany specjalny program związany z nauczaniem dziecka o szczególnych potrzebach edukacyjnych. Zajęcia odbywają się indywidualnie z uczniem i dostosowane są do jego możliwości poznawczych.

W celu uatrakcyjnienia zajęć dla klas I–III we wszystkich naszych szkołach podstawowych będą prowadzone zajęcia z zakresu wiedzy o swojej miejscowości, Gminie Michałowice, Powiecie Krakowskim i Województwie. Dzięki temu programowi dzieci poznają swoją okolicę, zabytki, zwyczaje. O tym programie pisaliśmy już wcześniej, omawiając zeszyt ćwiczeń przeznaczony do jego realizacji.

To nie wszystkie działania edukacyjne, jakie przygotowały nasze szkoły, działać też będzie wiele kół zainteresowań. Na wszystkie te działania Gmina Michałowice przeznaczyła dodatkowe godziny dydaktyczne.

ZMIANY W ZARZĄDZANIU SZKOŁAMI

Od dnia 1 września br. Szkoła Podstawowa i Gimnazjum w Michałowicach zostały połączone w Zespół Szkół. W wyniku konkursu Dyrektorem Zespołu został Pan mgr Jarosław Kozłowski, a Zastępcą Pani mgr inż. Alicja Kurbiel. Tym samym zakończono restrukturyzację w zakresie sieci szkół w naszej Gminie. Mamy obecnie trzy Zespoły Szkół – w Michałowicach, Raciborowicach oraz Więclawicach Starych. Ponieważ w każdym z tych



przypadków tak Szkoła Podstawowa, jak i Gimnazjum mieszczą się praktycznie w jednym budynku, zarządzanie tymi obiektami będzie przebiegało niewątpliwie sprawniej, co mamy nadzieję, pozwoli na dalsze prawidłowe wykorzystywanie środków finansowych na cele edukacyjne.

Kolejna zmiana dotyczy Zespołu Szkół w Raciborowicach, gdzie od dnia 1 września br obowiązki Dyrektora, po wygranej konkursie objęła Pani mgr Joanna Karyś-Róg, funkcję Zastępcy pełni Pan mgr Witold Dziura.

Iwona Latowska-Downar
Dyrektor GZEAS w Michałowicach

TEATR PONAD WSZYSTKO

To nieprawda, że wraz z wybrzmieniem ostatniego dzwonka szkoła zamiera na dwa miesiące. Może być inaczej – tak, jak w Zespole Szkół w Więclawicach Starych. To tu właśnie została wcielona w życie inicjatywa Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach i Małopolskiego Instytutu Kultury.

Przy wsparciu Dyrekcji Szkoły i Parafii Św. Jakuba Apostoła, instruktorzy MIK i CKiP w Michałowicach prowadzili od 26 do 29 czerwca w Więclawicach teatralne warsztaty dylettante.

Dzieci i młodzież z kilku gmin Małopolski pod fachową opieką swych instruktorów pracowały nad projektem łączącym dobrą zabawę, tworzenie nowych spektakli i poznawanie własnych możliwości twórczych.

Warsztaty pomogły zrozumieć, że teatr jest taką dziedziną, która może istnieć w każdym, nawet najmniejszym środowisku, że może stanowić rozsądną alternatywę nienajlepiej pojętej popkultury.

Piotr Augustynek
Dyrektor Zespołu Szkół w Więclawicach Starych

HARCERSKIE LATO

To już tradycja w „Żółtym Szczepie”, że zuchy i harcerze spędzają letnie wakacje nad Morzem Bałtyckim. W tym roku był to 16-dniowy wyjazd do Jarosławca, w którym udział wzięło 52 uczestników. Pogoda tym razem dopisała, więc nikt nie narzekał na brak kąpielni morskich i słonecznych, ale były również dodatkowe atrakcje: wycieczki do Darłówka, gdzie dzieci mogły popływać w Parku Wodnym, do Ustki na rejs statkiem oraz do „Wioski Hobbitów” na spotkanie, w czasie nocnej gry terenowej, z bohaterami Tolkienowskiej Trylogii. Zuchy i harcerze chętnie brali udział w zajęciach z metodyki harcerskiej i zuchowej oraz profilaktyki uzależnień, zdobywali kolejne gwiazdki i stopnie, złożyli obietnicę zuchową i przyrzeczenie harcerskie. Program obozu był bogaty w atrakcje dzięki dotacji z Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Narkomanii Gminy Michałowice.

Wypoczęci, pięknie opaleni i pełni wrażeń, z przygodami w czasie podróży wróciliśmy do domów. W następnym tygodniu wzięliśmy udział w organizowaniu „Pikniku Wolności”.

Harcerze „Żółtego Szczepu” Michałowice

PAWIE PIÓRA

Historia naszego zespołu sięga roku 1963. Wtedy to z inicjatywy Marianny Krawczyk powstała 30 osobowa grupa taneczna, by 8 sierpnia podczas poświęcenia przez biskupa Karola Wojtyłę, nowo wybudowanego kościoła w Michałowicach, narodził się Zespół Pieśni i Tańca.

W roku 1966 przy zespole zawiązała się kapela ludowa. Duszą jej był Stefana Banach, który wraz z M. Pawlikiem i F. Żuradzkim przygotował scenariusz programu dla zespołu w oparciu o zbiór melodii i pieśni ludowych regionu krakowskiego. Bardzo szybko zespół zdobył uznanie we własnym środowisku, jak i poza nim i uświetniał uroczystości swoimi występami. 3 listopada 1968 roku, jako znany i ceniony Zespół Pieśni i Tańca otrzymał on nazwę „Pawie Pióra”.

Następne lata przyniosły zespołowi uznanie, dzięki udziałom w konkursach i festiwalach, co zaowocowało nagrodami i wyróżnieniami. Patronat m.in. Urzędu Gminy i Urzędu Powiatowego przełożył się na sprezentowanie zespołowi kompletu strojów krakowskich, instrumentów muzycznych oraz zapewnienie pomocy instruktorskiej.

Niestety pomimo osiągniętego wysokiego poziomu artystycznego i zaangażowania tancerzy, w latach 80-tych zespół przestał istnieć.

Dopiero niedawno, bo w 2006 roku grupa kilku zapaleńców postanowiła reaktywować zespół. Były tancerz Stanisław Kałwa, Marek Patceki i Dyrektor Gimnazjum w Michałowicach



Jarosław Kozłowski, przyczynili się do tego, że chętne do tańca dzieci mogły zacząć zajęcia, a od niedawna zespół działa pod patronatem Gminy Michałowice, która doceniła zaangażowanie społeczne mieszkańców. Już teraz oczekujemy na nowe czapki, baletki i remont instrumentów dla kapeli, które zostaną sfinansowane ze środków Gminy i Województwa Małopolskiego.

Pierwszy nabór odbył się w marcu 2006 roku. Zgłosiło się ok. 150 dzieci z Michałowic, Sieborowic, Raciborowic i Więclawic. Powstały cztery grupy młodych tancerzy. Pracowali bardzo wytrwale, co zaowocowało pierwszymi występami po niespełna miesiącu zajęć – najstarsza grupa wystąpiła podczas Akademii 3. Maja w Gimnazjum w Michałowicach. Drugi występ, z udziałem wszystkich grup wiekowych miał miejsce 10 czerwca 2006 roku w Więclawicach. Zespół został bardzo gorąco przyjęty i wszyscy, którzy brali w nim udział byli z siebie zażenowani dumni. Nagrodą za trzy miesiące wyjątkowej pracy było ognisko kończące pierwszy sezon taneczny dla reaktywowanych „Pawich Piór”.

Nowy nabór i kwalifikacja do Zespołu „Pawie Pióra”, na rok szkolny 2006/2007 odbył się w Gimnazjum w Michałowicach we wrześniu.

Z niecierpliwością oczekujemy na kolejne, spektakularne sukcesy „Pawich Piór”.

Magdalena Lopacińska

**Wolne miejsca w zespole:
Zapisy: pon. i pt. w godz. 15.30 i 17.30
Zespół Szkół w Michałowicach**

WYROBY HUTNICZE

Tomasz Dyląg • Zerwana 36

- stal zbrojeniowa
- rury
- kształtowniki
- kątowniki
- płaskowniki
- ceowniki
- profile zamknięte
- pręty
- blachy
- garaże
- wykończenia ogrodzeniowe



**NISKIE
CENY**

Zerwana 36

(koło Michałowic)
tel. (012) 388 88 26
kom. 0605 929 206



TRANSPORT GRATIS!

KRÓTKIE PODSUMOWANIE OSTATNICH 4. LAT

W związku ze zbliżającym się zakończeniem obecnej kadencji Rady Gminy i Wójta Gminy Michałowice, nadszedł czas na krótkie podsumowanie ostatnich czterech lat w naszej Gminie.

Przed wszystkim był to okres dużych nakładów na inwestycje oraz budowanie pozytywnego wizerunku Gminy Michałowice zarówno wśród mieszkańców, jak i przyjezdnych.

Największą inwestycją gminną realizowaną w mijającej kadencji była budowa hali sportowej wraz z przewiązką przy Zespole Szkół w Raciborowicach. Powstał nowoczesny obiekt, jako jedyny publiczny budynek na obszarze Gminy w pełni dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych, o wymiarach 19 m x 36 m z pełnym zapleczem sanitarnym oraz kuchennym (kuchnia przyszkolna umożliwi w przyszłości dystrybucję posiłków dla dzieci uczęszczających do szkół). Niejako przy okazji wymieniono skorodowane pokrycie dachu, a przestarzałą stolarkę okienną na energooszczędną, odnowiono także elewację w budynku szkoły. Całkowity koszt inwestycji wyniósł blisko 4 000 000 zł.

Największy nacisk został jednak położony na budowę i modernizację dróg, ponieważ w tym obszarze Gmina miała największe zaległości. W latach 2003–2006 wykonano lub odnowiono nawierzchnie asfaltowe na 18 km dróg gminnych za kwotę ponad 2 000 000 zł. Nawierzchnie i odwodnienia dróg zostały zmodernizowane w większości miejscowości Gminy. Warto podkreślić, że dotychczasowa długość asfaltowych dróg gminnych wynosiła 28 km. Przez ostatnie 4 lata wzrosła więc ona o 65%. Zmodernizowano również 14,5 km dróg powiatowych (ilościowo, a także w stosunku do ogółu dróg powiatowych najwięcej w całym Powiecie Krakowskim), z czego dużą część przy udziale finansowym Gminy Michałowice, która przeznaczyła na ten cel 560 000 zł. Przeliczając nowe drogi na powierzchnię, łącznie w Gminie położono ponad 13,6 ha asfaltu.

Bardzo dobrze układała się również współpraca z Generalną Dyрекcją Dróg Krajowych i Autostrad. Dzięki intensywnym działaniom przy sporządzaniu Planu Zagospodarowania

Przestrzennego Województwa Małopolskiego, następnie przy uchwalaniu Studium Uwarunkowań i Kierunków oraz Planu Zagospodarowania Przestrzennego Gminy Michałowice, udało się przeforsować zmieniony przebieg drogi ekspresowej S-7, która początkowo miała przebiegać przez środek Gminy, a więc przez tereny najgęściej zaludnione i będące w dużej części pod ochroną (Dłubniański Park Krajobrazowy). Obecny przebieg drogi wschodnią częścią Gminy jest znacznie korzystniejszy i ma szansę na realizację – Gmina Kraków przystąpiła do sporządzania dokumentacji projektowej południowej części odcinka od Wieliczki. Warto wspomnieć, że poprzedni przebieg angażował około 7% powierzchni Gminy, a oddziaływał bezpośrednio na ok. 1500 mieszkańców. Obecna trasa obejmuje około 3% powierzchni, przy oddziaływaniu ograniczonym do około 500 osób.

W latach 2004–2005 Gmina Michałowice opracowała również koncepcję poprawy bezpieczeństwa ruchu na drodze krajowej nr 7 na odcinku od Zerwanej do granicy z Gminą Zielonki, nakładem blisko 50.000 zł. Dzięki posiadaniu tej dokumentacji GDDKiA mogła przeanalizować stan bezpieczeństwa na michałowickim odcinku drogi nr 7, wykazać na szczeblu ministerialnym zasadność poniesienia znacznych nakładów finansowych, a następnie przystąpić do prac remontowych, które rozpoczęły się z końcem sierpnia tego roku i obejmą drogę krajową nr 7 na odcinku Zerwana–Michałowice.

Oprócz budowy hali w Raciborowicach, przeprowadzono również szereg innych niezbędnych prac w szkołach Gminy Michałowice. W Więclawicach wymieniono stolarkę okienną, wzmocniono zużytą więźbę i pokrycie dachu, ocieplono budynek – przy udziale środków pozyskanych z Kontraktu Wojewódzkiego i Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz położono kostkę brukową wokół szkoły – przy udziale środków z Sektorowego Programu Operacyjnego – ROL. W Michałowicach urządzono przyszkolne boisko sportowe – ogrodzone i zabezpieczone



od strony drogi. W celu zwiększenia bezpieczeństwa wszystkie szkoły zostały wyposażone w monitoring wizyjny z komputerową rejestracją obrazu. We wszystkich szkołach podłączono również internet i wyposażono je w nowoczesne sale komputerowe.

Jednym z najważniejszych zadań, jakie udało się zrealizować było opracowanie i uchwalenie Miejscowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego dla obszaru całej Gminy. Prace nad nim podjęto już w 2002 r., jednak w roku 2003 bacząc na niekorzystne skutki zaprzestania prac nad ówczesnie przygotowywanym Planem, podjęto decyzję o ponownym przystąpieniu do Studium i Planu Zagospodarowania Przestrzennego. Działania te pozwoliły m.in. uniknąć konieczności pozostawienia przebiegu trasy drogi S-7 w poprzek Gminy Michałowice. Plan wszedł w życie 2 września 2006 r. i uwolnił ponad 600 ha nowych terenów budowlanych. Obecnie proces inwestycyjny na terenie Gminy będzie znacznie krótszy. Warto wspomnieć, że dopiero teraz znakomita większość gmin w Polsce podjęła działania planistyczne, które w Michałowicach zostały zrealizowane w latach 2003–2004.

Trudnym i skomplikowanym procesem było również wprowadzenie nazw ulic w Michałowicach. Dzięki tej operacji udało się w końcu uporządkować posesje w największej wsi Gminy, która liczy już ponad 2000 mieszkańców i 600 budynków. Wprowadzenie jednolitych tabliczek na budynki i tabliczek z nazwami ulic na skrzyżowaniach dodatkowo poprawiło orientację w terenie, jak również estetykę.

Z innych inwestycji warto także wymienić remont budynku ośrodka zdrowia (170 tys. zł) celem dostosowania go do potrzeb osób niepełnosprawnych i wypełnienia wymogów technicznych stawianych budynkom placówek leczniczych oraz odnowę centrum wsi Więclawice (830 tys. zł).

Szereg działań zostało podjętych w dziedzinie kultury i promocji. W Gminie mamy już kilka cyklicznych imprez, które przyciągają tłumy ludzi, nie tylko z terenu Gminy Michałowice, ale również z Krakowa i gmin ościennych. Wśród najważniejszych imprez należy wymienić Piknik Wolności w Michałowicach (organizowany corocznie w rocznicę przemarszu I Kompanii Kadrowej Strzelców Józefa Piłsudskiego – w tym miejscu należy również wspomnieć, iż do

2004 roku obelisk upamiętniający to wydarzenie znajdował się w pasie drogowym drogi krajowej E-7 i stanowił olbrzymie zagrożenie dla kierowców, zwłaszcza zmierzających w kierunku Krakowa. Obecnie, dzięki nowemu usytuowaniu umożliwił uczestnikom ruchu pełne korzystanie z pasa drogowego, co z pewnością podwyższa bezpieczeństwo jazdy na tym odcinku), Dożynki Gminno-Parafialne w Więclawicach czy Maraton Rowerowy.

Udało się również podjąć szereg innych działań promocyjno-informacyjnych, które przyczyniły się do poprawy wizerunku Gminy Michałowice. Należy tu wymienić przyjęcie herbu Gminy, utworzenie strony internetowej, która cieszy się coraz większą popularnością, czy wydawanie bezpłatnej Gazety Gminy Michałowice.

Dzięki dobrej współpracy z Państwową Strażą Pożarną i pozyskiwaniu środków, Gmina zakupiła, bądź współuczestniczyła w zakupie między innymi nowego samochodu ratownictwa technicznego IVECO dla jednostki OSP Michałowice oraz 5 samochodów dla innych jednostek z terenu naszej Gminy. Udało się również doposażyć umundurowanie druhów, sprzęt specjalistyczny, jak również wsparto prace modernizacyjne budynków remiz.

Istotnym przedsięwzięciem były zmiany w administracji i funkcjonowaniu urzędu. Przeprowadzono reorganizację urzędu, tak aby jego struktura i komórki organizacyjne odpowiadały coraz to nowym zadaniom, jakie ma do wypełnienia samorząd gminny. Zbiegło się to z techniczną przeprowadzką na parter punktu kasowego banku i utworzeniem dziennej podawczego i informacji. Dla polepszenia dostępności urzędu godziny pracy zostały wydłużone w poniedziałek do 18, a czwartkowy dzień wewnętrzny został zlikwidowany. Urząd został skomputeryzowany, a obsługa klientów przyspieszona.

W roku 2003 Urząd Gminy zorganizował szkolenia komputerowe, w którym wzięło udział 75 osób. Od marca tego roku trwają szkolenia na prawo jazdy kat. B, C i operatorów wózków widłowych dla 120 osób.

Poważnym wyzwaniem, którego realizacja została rozpoczęta w latach 90 jest kanalizacja Gminy. Niestety ze względu na szereg obostrzeń dotyczących ochrony środowiska, uwarunkowa-





nia prawne, które wyrażają się m.in. dużą liczbą właścicieli działek, przez które ma przebiegać sieć kanalizacyjna i brakiem zgody niektórych z nich na realizację inwestycji nie tylko poprzez obszar posiadanych nieruchomości, ale nawet w ich sąsiedztwie, wciąż wydłuża się proces wydania pozwolenia na budowę. Inwestycja ma szansę rozpocząć się w roku 2008 i w pierwszej kolejności obejmie Dolinę Dłubni i Michałowice. Już teraz rozpoczęto jednak przygotowywania, zakupując niezbędne działki, celem usytuowania przepompowni. Podjęto również działania związane z regulacją stanów prawnych nieruchomości gminnych, i tak na obecny dzień ponad 90% działek gminnych jest skomunalizowanych i trwają już prace polegające na nabyciu prawa własności dla gminnych działek drogowych.

Z zadań rozpoczynanych, których realizacja będzie przebiegać w przyszłych latach, warto wspomnieć o rozpoczęciu prac projektowych i koncepcyjnych nad rewitalizacją centrów Michałowic i Raciborowic. Jak się wydaje konieczne jest stworzenie mieszkańcom tych miejscowości, historycznie skupionych wokół parafii, przyjaznej przestrzeni publicznej ze strefami rekreacyjnymi, kulturowymi i komercyjnymi. Obszary centrów wsi mają szansę zintegrować lokalną społeczność i mogą stać się symbolem tożsamości tych społeczności.

Podobne plany dotyczą również pozostałych miejscowości, gdzie planowane są działania zmierzające do odnowy terenów zielonych, parków podworskich, stawów, ogródków jordanowskich.

Idąc z duchem czasu Gmina podjęła działania zmierzające do utworzenia ścieżki rowerowej wzdłuż rzeki Dłubni. Pozornie turystyka podmiejska w niewielkim stopniu przekłada się na poprawę jakości życia mieszkańców, jednak warto spojrzeć na przykłady takich miejscowości jak Tyniec, Kryspinów pod Krakowem, czy Powsin, Modlin pod Warszawą. Turystyka rowerowa i piesza pozwoli na rozwój pozarolniczych form zatrudnienia zwłaszcza w sektorze tzw. usług weekendowych, a przy okazji mieszkańcy także skorzystają na rozwoju bazy usług wolnego czasu.

Jarosław Sadowski

Kierownik Referatu Rozwoju Gospodarczego

Wspomnienia z wakacji

Podobnie jak w roku ubiegłym, w minione wakacje Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach zadbało by dzieci z Gminy, które pozostały w miejscu zamieszkania w okresie przerwy od nauki, miały co robić i mogły wspominać ten czas jako naprawdę mile spędzone chwile. Zaczęliśmy jeszcze w czerwcu, kiedy to w Więclawicach odbywał się IV finał długofalowego projektu Małopolskiego Instytutu Kultury, którego w tym roku CKiP był współorganizatorem, czyli festiwalu teatrów w ruchu dylettante (w programie znalazły się między innymi sesje warsztatowe z zaproszonymi aktorami i reżyserami oraz spektakle amatorskich grup teatralnych).

Wakacje w pełni: słońce, bezchmurne niebo, ponad trzydziestostopniowy upał! Co tu robić w taką pogodę? Oczywiście, jechać na wycieczkę! A jak na wycieczkę to tylko nad wodę: dzieci mogły zażywać słonecznych kąpielii nad Zalem w Siamoszycach, w Czorsztynie oraz w Sosinie.

W pierwszym tygodniu sierpnia nie pojechaliliśmy nigdzie, ale to nie znaczy, że nie było atrakcyjnie, bo załoga CKiP na jeden tydzień z ratowników Słonecznego Patrolu zamienia się we współorganizatorów Pikniku Wolności [5-6 sierpnia – tereny rekreacyjne Baseny w Michałowicach – był maraton rowerowy, koncerty Verby i Zakopania, pokazy laserowe, jak również wiele wspólnych piknikowych atrakcji].

Było już coś dla zdrowia i urody, a teraz przyszedł czas na... mnóstwo śmiechu i zaba-

wy w chorzowskim Wesołym Miasteczku oraz aktywny wypoczynek w Górczańskim Parku Narodowym, gdzie można było pospacerować górkami szlakami oraz zrelaksować się na świeżym powietrzu.

Na zakończenie wakacji zaproponowaliśmy dzieciom wyjazd do słowackiego kurortu Oravice. Oczywiście główną atrakcją wycieczki był pobyt w Meander Parku, gdzie można było do woli cieszyć się wodnymi atrakcjami.

Należy wspomnieć, że wszystkie organizowane przez nas wyjazdy, były dofinansowane z budżetu Gminy. Dlatego każdy mógł pozwolić sobie na to, by przyjemnie spędzić czas, zwiedzić ciekawe miejsca, odpocząć, nauczyć jak w sposób aktywny i konstruktywny spędzić wolny czas.

Oprócz cotygodniowych wycieczek organizowanych przez Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach, Gmina zadbała o wypoczynek dla dzieci. W otwartym konkursie ofert w ramach realizacji Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych przyznano środki na wyjazdy kolonijne dla harcerzy z Michałowic i Raciborowic oraz udzielono wparcia trzytygodniowemu wyjazdowi organizowanemu przez Towarzystwo Przyjaciół Dzieci, jak również półkolonię w Więclawicach, dla dzieci pozostających w miejscu zamieszkania.

Redakcja

ZAJĘCIA EDUKACYJNE

Wzorem lat ubiegłych Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach przygotowało ofertę zajęć edukacyjnych, którą zamieszczamy poniżej:

Więclawice: keyboard, j. rosyjski, j. hiszpański – poziom podstawowy dla gimnazjum, j. angielski dla najmłodszych.

Michałowice: keyboard, j. rosyjski, j. hiszpański poziom podstawowy dla gimnazjum, j. angielski dla najmłodszych, warsztaty teatralne, zajęcia plastyczne, zajęcia fitness dla dorosłych i nie tylko.

Raciborowice: keyboard, j. angielski dla najmłodszych, kurs komputerowy (podstawy),

j. rosyjski, j. hiszpański, warsztaty teatralno-plastyczne, aerobik.

Zapisy będą dokonywane w budynku Centrum Kultury i Promocji w Michałowicach (prosimy o podanie numeru kontaktowego), w Bibliotece Publicznej (Gimnazjum w Michałowicach), Bibliotece w Więclawicach i Raciborowicach lub pod nr tel. 012 388 50 71 bądź e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

Uwaga: ilość miejsc na poszczególnych zajęciach ograniczona!!!

Zajęcia rozpoczną się z dniem 9 października 2006 r. (poza zajęciami plastycznymi i teatralnymi – druga połowa października).

ŚWIĘTO DZIĘKCZYNIENIA ZA PŁONY 2006 R.

W słoneczny weekend 19–20 sierpnia br. odbyły się Gminno-Parafialne Dożynki – Święto Dziękczynienia za Płony 2006 r. Tradycją stało się, że Dożynki są imprezą dwudniową, odbywającą się od kilku lat w Więclawicach i są pretekstem do świetnej zabawy.

W tym roku sobotni program rozpoczęły sportowe zmagania dzieci i młodzieży na boisku Parafialnego Klubu Sportowego Jakub. Następnie na terenie amfiteatru w Więclawicach, po wystawie oraz konkursie plonów dożynkowych, wystąpiła gwiazda wieczoru, czyli zespół Brathanki. Amfiteatr i ogrody plebańskie „pękały w szwach”. Rozśpiewana i roztańczona publiczność bawiła się do taktu doskonale znanych wszystkim przebojów. Po koncercie odbył się tradycyjny pokaz sztucznych ogni i zabawa taneczna „do białego rana”.

Niedzielne uroczystości o godz. 11.30 rozpoczęła Msza Św. Dziękczynna, którą odprawił ks. Prałat Jan Głód. Kolejnym etapem Święta był korowód wieńców dożynkowych, który przechodząc na teren amfiteatru rozpoczął część oficjalną uroczystości. Publiczność mogła zobaczyć m.in. występ „Małych Hamerników”, posłuchać koncertów Orkiestr Dętych: „Hejnał” oraz „Wieniawa” oraz Grupy Śpiewaczej „Kozierowanie”. Można było również wziąć udział w rodzinnym konkursie grillowania oraz w charytatywnej aukcji obrazów, mężczyźni mogli spróbować swoich sił w turnieju „mini strong mana”. Po wieczornym koncercie dożynkowym, przy skocznych dźwiękach muzyki, można było bawić się na zabawie tanecznej, a w przezwie podziwiać ognie sztuczne na bis...

Redakcja



PIKNIK WOLNOŚCI

Dla większości Państwa temat Pikniku Wolności, zwanego Kadrówką, jest z pewnością dobrze znany, nie mniej jednak pozwolimy sobie w tym numerze na małe podsumowanie tego, chyba najważniejszego dla Gminy Michałowice, wydarzenia w kalendarzu imprez kulturalnych. Piknik Wolności to dwudniowa impreza organizowana przez Gminę Michałowice oraz Ludowy Klub Sportowy Michałowianka, a w tym roku również przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego oraz Starostwa Powiatowego w Krakowie. Kadrówka jest imprezą cykliczną upamiętniającą Marsz I Kompanii Kadrowej Strzelców Józefa Piłsudskiego. W tym roku odbył się już XLI Marsz oraz III Piknik Wolności, które mają charakter zdecydowanie ponadregionalny – marsz odbywa się na trasie Kraków–Michałowice–Kielce. W Michałowicach kadrówicze – w tym miejscu warto wspomnieć o niezmiernie ważnych uczestnikach, jakimi tradycyjnie byli przedstawiciele kombatantów z terenu naszej Gminy, którzy również w tym roku zaszczytili nas swoją obecnością ze sztandarem – zatrzymują się (i tak też się stało 6 sierpnia br.), aby złożyć kwiaty pod Obeliskiem, symbolizującym granicę pomiędzy



dwoma zaborami, a potem na terenach rekreacyjnych „Baseny”, by odpocząć, posilić się tradycyjną wojskową grochówką oraz wysłuchać koncertu Orkiestry Dętej Wieniawa z Raciborowic, która rozwija się w galopującym tempie zdobywając szturmem sceny Małopolski, Śląska a ostatnio nawet Niemiec, utrzymując przy tym wysoki poziom artystyczny, czego dowodem niech będzie chociażby pierwsze miejsce w VIII Małopolskim Konkursie Orkiestr Dętych.

Jednak wracając do Pikniku Wolności... pierwszy dzień upłynął pod znakiem Maratonu Rowerowego Granicą Dwóch Zaborów, organizowanego cyklicznie i gromadzącego rokrocznie w Michałowicach bikerów z całego województwa, ale również spoza Małopolski. W tym roku mieliśmy wiele zgłoszeń, nawet z tak odległych rejonów jak Łódź czy Warszawa. Wysoki poziom MTB, interesująca trasa wytyczona przy uwzględnieniu różnorodności terenu, biegnąca także ścieżkami rowerowymi, jak również cenne nagrody z roku na rok przyciągają do Michałowic coraz więcej miłośników rowerowej rywalizacji.

Natomiast sobotni wieczór uświetnił swym występem, uwielbiany głównie przez młodzież zespół VERBA. Z kolei największą atrakcją niedzielnego popołudnia był koncert zespołu cieszącego się nie

mniej popularnością, gwiazdy Festiwalu w Sopocie, Opolu, jak również Top Trendy – Zakopow.

Jako że Kadrówka jest połączeniem imprezy rekreacyjnej z elementami edukacji patriotycznej, na drugi dzień Pikniku Wolności organizatorzy przygotowali m.in. Koncert Pieśni Legionowej, prezentujący tradycyjne utwory patriotyczne w wykonaniu orkiestr dętych: „Hejnał” z Więclawic, „Echo” z Michałowic, „Wieniawa” z Raciborowic i chóru „Echo” z Krakowa.

Ponadto, nawiązując do tradycji militarnych, odbyły się zawody strzeleckie, które od początku organizowania Kadrówki cieszą się bardzo dużym zainteresowaniem, jak również aby wzbogacić kontekst historyczny imprezy odbyły się pokazy jeździeckie w wykonaniu przedstawicieli stadniny „Stary Młyn” działającej na terenie Gminy Michałowice.

Wystąpił również wspaniały kabaret 30-tka z Raciborowic i zespół taneczny Arriba, by nie zapomnieć o grupie teatralnej z Wadowic z bębniami i szczudłami. Można było sprawdzić swoje siły na ścianie wspinaczkowej, a niektórzy z nas mogli popisać się zdolnościami aktorskimi biorąc udział w castingu do produkcji realizowanych przez TVN. Natomiast zakończenie imprezy uświetnił pokaz laserowy...



Niniejszym pragniemy serdecznie podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do wielkiego sukcesu imprezy, gdyż bez nich nie mogłaby mieć tak okazałej i atrakcyjnej formy: Pawłowi Suderowi i Wojtkowi Czabanowskiemu, Panu Ryszardowi Perkowi – naszemu niezastąpionemu zbawcy w każdej elektrycznej sprawie.

Za wsparcie firmom: Trans-Sud, Cukiernia „Retro” Państwa Pateckich, Oknosystem, PKO Bank Polski S.A., Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie, Oddział w Michałowicach, Dyna-Trans, Firma Budowlana Siudek&Szydłowski, Sklep „Nad Stawem” Państwa Orzechowskich, oraz sklep Państwa Haliny i Józefa Dymków, sklep Pana Władysława Piwowarczyka.

Ponadto gorąco dziękujemy harcerzom z „Żółtego Szczepu” Michałowicach – którzy zawsze są na stanowisku, Komendzie Policji Powiatowej w Krakowie i funkcjonariuszom z Komisariatu w Zielonach, jak również druhom z jednostek OSP z terenu Gminy Michałowice, to oni dbali o porządek i logistykę na imprezie.

Organizatorzy

III Piknik Ziemniaczany w Więclawicach

Nawiązując do tradycji ziemniaczanych poprzednich lat, w jesienny weekend 16–17 września br., w ogrodach plebańskich w Więclawicach odbył się już III Piknik Ziemniaczany. Sobotnią imprezę rozpoczęły zawody sportowe w różnych dyscyplinach na boisku sportowym „Jakuba”. Popołudniem wszystkim naszym dzieciom, w ramach akcji „Cała Polska czyta Dzieciom”, czytała aktorka Hanna Biełuszko, serialowa dr Renia Zakrzewska. Następnie zgromadzoną publiczność bawił „Kabaret u Bacy”. W międzyczasie wyglodniali mogli skosztować serwowanych placków ziemniaczanych w różnych postaciach, klusek śląskich i najrozmaitszych przysmaków z grilla. Do rana zaś zgromadzonym gościom przygrywał zespół do tańca. Niedzielne uroczystości rozpoczęły się Mszą Św. z udziałem Zespołu Śląskiego i Chóru Parafialnego z Bytomia-Szombierek. Popołudniem na zgromadzoną publiczność czekało wiele, różnorodnych atrakcji: można było posłuchać uczestników Festiwalu Piosenki Religijnej w Katowicach-Kostuchnie, bądź spotkać się z Ewą Wachowicz, prezen-



tującą swe przepisy kulinarne, a także obejrzeć pokaz mody ślubnej, a nawet potańczyć z Mistrzami Tańca Towarzyskiego oraz wziąć udział w konkursie na największego ziemniaka i w kulinarnych zmaganiach na najciekawszą potrawę z ziemniaków. A to nie koniec atrakcji, były jeszcze latające butelki i płonące koktajle, gdyż w barze urzędował zawodowy barman, zachwycając zwinnością swych ruchów, zapraszając na degustację drinkowych dzieł. A wieczorem na niebie oprócz gwiazd mogliśmy podziwiać imponujące ognie sztuczne, by potem w doskonałych nastrojach tańczyć jak nam „Telex” zagrał.

Redakcja

MAŁA INWESTYCJA W DUŻE SZCZĘŚCIE.....

ABSOLWENT

**DZIŚ MASZ WYJĄTKOWĄ SZANSĘ
ZADBAĆ O JUTRO!**

**Umów się na indywidualną konsultację,
aby wybrać rozwiązanie najwłaściwsze
dla Ciebie i Twoich najbliższych**

ANNA MIDOWICZ - CHMIELOWSKA - Doradca finansowo-ubezpieczeniowy

tel.kom. 501 430 522

Commercial Union Polska

e-mail: midowicz-chmielowska_a_13714@agent.cu.com.pl



Obwody głosowania Gminy Michałowice

NR	GRANICE OBWODU	SIEDZIBA OBWODOWEJ KOMISJI WYBORCZEJ
1	<p>Michałowice I ulice: Akacyjna, Banasiówka, Brzozowa, Dąbrowskich, Działkowa, Fiołkowa, Galicyjska, Graniczna od numeru 1–84, Jana Pawła II, Jesionowa, Jutrzenki, Klonowa, Komora, Koźlica, Krakowska (numery nieparzyste) od numeru 1–209, Krakowska (numery parzyste) od numeru 2–166, Księdza Mariana Pałęgi, Krótka, Kwiatowa, Legionowa, Malownicza, Margłowa, Michałki, Miodowa, Na Gródek, Nad Dłubią, Ogrodowa, Parkowa, Plac Józefa Piłsudskiego, Podedworze, Pogodna, Radosna, Sąsiedzka, Słoneczna, Uroczą, Wichrowe Wzgórze, Widokowa, Wspólna, Zanidzie, Źródłana (numery nieparzyste) od numeru 1–25, Źródłana (numery parzyste) od numeru 2–20.</p>	Zespół Szkół w Michałowicach
2	<p>Michałowice II ulice: Cichy Kącik, Górna (numery nieparzyste) od numeru 1–77, (numery parzyste) od numeru 2–90, Krakowska (numery nieparzyste) od numeru 211 – do końca, Krakowska (numery parzyste) od numeru 168 – do końca, Laskowiec, Leśna numer 1, Lipowiec, Łąkowa, Marcowa, Nad Strugą, Rzemieślnicza, Smolna, Spokojna, Sportowa, Warszawka (numery nieparzyste) od numeru 1–191, (numery parzyste) od numeru 2–152, Źródłana (numery nieparzyste) od numeru 27 do końca, Źródłana (numery parzyste) od numeru 22 do końca,</p> <p>Michałowice III ulice: Graniczna od numeru 86 do końca, Górna (numery nieparzyste) od numeru 79 do końca, (numery parzyste) od numeru 92 do końca, Leśna od numeru 2 do końca, Mały Kraków, Sosnowa, Warszawka (numery nieparzyste) od numeru 193 do końca, (numery parzyste) od numeru 154 do końca.</p> <p>Górna Wieś, Zerwana</p>	Zespół Szkół w Michałowicach
3	<p>Wola Więclawska, przysiółek Firlejów, Wilczkowice, Kozierów, Młodziejowice, Masłomiąca</p>	Zespół Szkół w Michałowicach
4	<p>Więclawice Dworskie, Więclawice Stare, Zagórzycze Dworskie, Zagórzycze Stare, Sieborowice, Pielgrzymowice, Zdziesławice</p>	Zespół Szkół w Więclawicach
5	<p>Książniczki, Kończyce, Raciborowice-Prawda</p>	Zespół Szkół w Raciborowicach

Oknosystem®.pl

- okna i drzwi PCV
- okna i drzwi drewniane
- automatyczne bramy garażowe
- konstrukcje aluminiowe
- siatki przeciw owadom
- zewnętrzne rolety i roletki tekstylne



**SALON FABRYCZNY: Masłomiąca 83, 32-091 Michałowice
tel. 012 388 76 40, 012 388 57 88, www.oknosystem.pl**

OGRÓD MICHAŁOWICE



rośliny • art. ogrodnicze
i zoologiczne

Michałowice
ul. Krakowska 170
tel. 012 388 89 40

BIURO USŁUG GEODEZYJNYCH i PROJEKTOWYCH



32-091 Michałowice
ul. Krakowska 152
Centrum Handlowe „DYMEK”
tel. 504 810 465

- flizowanie + biały montaż
- regipsy, gładzie, malowanie
- instalacje elektryczne,
domofonowe, RTV+SAT
- doradztwo techniczne

„MAS-BUD” WYKOŃCZENIA WNĘTRZ



Masłomłaca 47
32-091 Michałowice
tel. 012 388 52 37
Brzezinka k/Rudawy
tel. 012 283 86 60
tel. kom. 0502 893 160



O.S.K. w Michałowicach

KURS SZKOLENIA PRZYSZŁYCH KIEROWCÓW

Wszystkie kategorie

Zapewniamy:

- Samochody egzaminacyjne
- Plac manewrowy
- Badania lekarskie
- Pomoce naukowe
- Raty



Telefon kontaktowy:

0693 380 342

012 386 37 88

(od godz. 17.00) 012 388 56 81



KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE WARSZTATÓW SAMOCHODOWYCH

TECHNIKA WARSZTATOWA

Jarosław Ścibor

- NARZĘDZIA RĘCZNE
- NARZĘDZIA PNEUMATYCZNE
- SPECJALISTYCZNE NARZĘDZIA SAMOCHODOWE
- ELEKTRONARZĘDZIA
- KOMPRESORY I INSTALACJE PNEUMATYCZNE
- SPAWARKI
- PODNOŚNIKI WARSZTATOWE
- URZĄDZENIA WULKANIZACYJNE
- TESTERY ELEKTRONIKI SAMOCHODOWEJ
- URZĄDZENIA OLEJOWE I SMAROWE

**DOSTAWA
GRATIS**



31-579 Kraków Al. Jana Pawła II 154

tel. 012 413 10 03 fax 012 640 98 11

tel. kom. 0604 638 079 www.techwa.pl

**AUTORYZOWANY
DYSTRYBUTOR**

★ TEXACO